



**Организация Объединенных
Наций по промышленному
развитию**

Distr.: General
8 May 2007

Russian
Original: English

Совет по промышленному развитию

Тридцать третья сессия

Вена, 25-27 июня 2007 года

Пункт 11 предварительной повестки дня

Вопросы персонала

Вопросы персонала

Доклад Генерального директора

В настоящем документе представлены информация по вопросам персонала в Секретариате, поправки к таблице I и приложениям к положениям о персонале и к добавлению E к правилам о персонале.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Ход работы по вопросам, связанным с персоналом	1-9	2
II. Изменения в общей системе	10-17	3
III. Вопросы, касающиеся правил о персонале	18	5
IV. Представленность руководящего органа ЮНИДО в Комитете по пенсиям персонала ЮНИДО	19-20	5
V. Меры, которые надлежит принять Совету	21	5

Приложения

I. Таблица I к положениям о персонале – Шкала окладов сотрудников категории специалистов и выше: годовые валовые оклады и их чистые эквиваленты после вычета ставок налогообложения персонала	6
II. Приложение I – Надбавки на иждивенцев	7
III. Приложение II – Размеры субсидии на образование и специальной субсидии на образование	8
IV. Добавление E – Субсидии на образование	9

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.



I. Ход работы по вопросам, связанным с персоналом

1. В документе IDB.32/10 Секретариат сообщил о введении в действие политики мобильности на местах, принятии различных мер для заполнения вакансий в Центральных учреждениях и на местах, а также о внедрении улучшенной методики оценки квалификации кандидатов на должности в Секретариате.

2. Организация продолжила укреплять свое присутствие на местах, обеспечивая своевременное заполнение вакансий в отделениях на местах сотрудниками, имеющими необходимые квалификацию и опыт работы. Был назначен представитель ЮНИДО и руководитель Регионального отделения в Китае, а также были отобраны представители ЮНИДО в Алжире, Вьетнаме, Гвинее, Индонезии, Иране (Исламская Республика), Камеруне, Мадагаскаре и Пакистане. С учетом этих событий число штатных сотрудников категории специалистов, назначенных на должности в отделениях на местах по состоянию на конец марта 2007 года, составило в общей сложности 34 человека, тогда как в феврале 2006 года на таких должностях было занято 22 человека. В целях обеспечения реального карьерного роста и взаимного обмена знаниями и опытом Организация перевела также ряд сотрудников категории специалистов из отделений на местах на должности в Центральных учреждениях.

3. Основными элементами проводимой Организацией политики управления являются, в частности, обмен информацией и коллективный труд. В этой связи в сфере внутриорганизационных контактов был осуществлен ряд инициатив. В дополнение к прямому общению с персоналом по вопросам политики и управления по обычным административным каналам Генеральный директор ввел практику периодического информирования сотрудников по электронной почте и в рамках своего участия в совещаниях подразделений, а также в периодически проводимых совещаниях расширенного состава с участием сотрудников. В период с октября 2006 года по март 2007 года Генеральный директор дважды встречался с персоналом на таких совещаниях.

4. Другая инициатива называлась "Диалог с Генеральным директором", в ходе осуществления которой Генеральный директор проводил совещания с отобранными в случайном порядке сотрудниками без какой-либо предварительно подготовленной повестки дня в целях обмена мнениями и обсуждения любых вопросов по их выбору. Два таких совещания состоялись, соответственно, в октябре 2006 года и в марте 2007 года. Совещания были признаны конструктивными, а в представленных материалах содержалась полезная с точки зрения принятия решений информация.

5. С учетом общей направленности рекомендаций учрежденной Генеральным секретарем Группы высокого уровня по вопросу о сложности в системе Организации Объединенных Наций, в том числе рекомендаций в отношении профессиональной подготовки персонала, Организация провела анализ потребностей своих сотрудников в систематическом обучении. На основе результатов этого анализа была утверждена комплексная программа обучения. При этом подавляющая часть бюджетных средств, выделенных на образовательные цели, была направлена на повышение технической компетенции персонала.

6. Кроме того, в целях содействия обмену знаниями и распространению культуры непрерывного обучения, Отдел разработки программ и технического сотрудничества (ПТС) официально закрепил практику проведения тематических лекций, в ходе которых сотрудники делятся со своими коллегами

профессиональным опытом и знаниями. В период с ноября 2006 года по июнь 2007 года будет организовано пять таких лекций.

7. В целях повышения управленческих навыков руководителей Организация в настоящее время разрабатывает программу развития профессиональных лидерских и управленческих качеств. Ее цель заключается, в частности, в подготовке руководителей подразделений и начальников отделов по вопросам управления, связанного с успешным выполнением таких функций руководителя, как стратегическое планирование, решение возникающих проблем, повышение эффективности управления, принятие решений, руководство коллективом, навыки общения и управления в меняющихся условиях. В мае и июне 2007 года состоятся два семинара-практикума, в которых примут участие 50 штатных сотрудников управленческого уровня.

8. Получила признание важная роль вспомогательного персонала в отделениях на местах в обеспечении эффективной поддержки программ. В этой связи Генеральный директор сформировал небольшую группу в составе сотрудников Сектора управления людскими ресурсами, Сектора финансовых служб и Службы управления информационно-коммуникационными технологиями, которая осуществила миссии в Индию, Китай и Эфиопию. Цель заключалась в выявлении проблем, с которыми сталкивается вспомогательный персонал на местах, а также в оценке их потребностей в обучении. В настоящее время идет работа по осуществлению сформулированных по итогам этих миссий рекомендаций, включая организацию мероприятий по комплексной профессиональной подготовке вспомогательного персонала региональных и страновых отделений, которые состоятся в мае и июне 2007 года, соответственно.

9. В рамках своих усилий по содействию распространению практики поощрения сотрудников по результатам их работы Организация на церемонии, посвященной сороковой годовщине ЮНИДО, в декабре 2006 года отметила индивидуальный и коллективный вклад в общей сложности 26 сотрудников. Еще 27 сотрудников категорий общего обслуживания, специалистов и выше были также поощрены за особые заслуги в трудовой деятельности в соответствии со схемой регулярного поощрения за выдающиеся результаты в работе.

II. Изменения в общей системе

10. По рекомендации Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 61/239 от 22 декабря 2006 года, касающуюся вопросов персонала и затрагивающую условия службы штатных сотрудников, которая имеет последствия для деятельности всех организаций общей системы Организации Объединенных Наций, в том числе и ЮНИДО. Генеральная Ассамблея утвердила введение с 1 января 2007 года пересмотренной шкалы базовых/минимальных валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше. Пересмотренная шкала базовых/минимальных окладов была составлена на основе принципа неизменности размеров вознаграждения при одновременном включении в эту шкалу корректива по месту службы в размере 4,57 процента.

11. В соответствии со статьей XIII, положение 13.3 о персонале, Генеральный директор уполномочен, в рамках утвержденного Генеральной конференцией объема бюджета, вносить соответствующие поправки к таблицам и приложениям к положениям о персонале в целях согласования их с любыми

соответствующими решениями, которые могут приниматься Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по рекомендации КМГС.

12. Пересмотренная шкала базовых/минимальных окладов сотрудников категории специалистов и выше представлена в приложении I к настоящему документу.

13. Применение новой шкалы приведет к некоторому увеличению размеров ряда элементов пособий, выплачиваемых в связи с прекращением службы имеющим на это право сотрудникам. Будут увеличены размеры выплат, предоставляемых при прекращении службы (субсидия на репатриацию, выходное пособие и субсидия в случае смерти, в зависимости от ситуации) сотрудникам категории специалистов и выше, оставляющим службу в Организации после 1 января 2007 года.

14. Финансовые последствия внесения с января 2007 года в базовые оклады корректива по месту службы в размере 4,57 процента составляют на 2007 год 37 900 евро. Такое увеличение не выходит за пределы бюджета, утвержденного на двухгодичный период 2006-2007 годов.

Надбавки на иждивенцев – приложение I к положениям о персонале

15. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 61/239 от 22 декабря 2006 года одобрила изложенные КМГС в ее тридцать втором ежегодном докладе рекомендации в отношении надбавок на детей и иждивенцев второй ступени сотрудников категории специалистов и выше. В частности, для сотрудников, получивших право на получение надбавок на иждивенцев 1 января 2007 года или позднее, размеры надбавок на детей и иждивенцев второй ступени составляют соответственно 1 780 долл. США в год и 637 долл. США в год. По сравнению с показателями, применимыми к сотрудникам, получившим право на эту надбавку до 1 января 2007 года, объем финансирования сократился. Поправки, внесенные в приложение I к положениям о персонале, содержатся в приложении II к настоящему документу. Поправки выделены подчеркиванием.

Размеры субсидии на образование и специальной субсидии на образование – приложение II к положениям о персонале

16. Генеральная Ассамблея утвердила вступление в силу с 1 января текущего 2007 учебного года пересмотренных размеров субсидии на образование в шести странах/определенных валютных зонах и в отношении персонала в местах службы, в которых образовательные учреждения отсутствуют или считаются не отвечающими требованиям, как это определяется Комиссией по международной гражданской службе.

17. Предусмотренные в смете финансовые последствия пересмотренных максимальных размеров возмещения расходов в связи с предоставлением субсидии на образование составляют для ЮНИДО в 2007 году 48 500 евро. Эти расходы не превышают объема, предусмотренного в утвержденных программе и бюджетах на 2006-2007 годы. Соответствующие поправки к приложению II к положениям о персонале изложены в приложении III к настоящему документу. Исключенные положения заключены в квадратные скобки, а поправки выделены подчеркиванием.

III. Вопросы, касающиеся правил о персонале

18. Добавление Е к правилам о персонале. Добавление Е к правилам о персонале, отражающее пересмотренные размеры субсидии на образование, о которых сообщается выше, содержится в приложении IV к настоящему документу. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций одобрила также рекомендацию КМГС в отношении того, чтобы период предоставления права на получение субсидии на образование продолжался до окончания учебного года, в котором ребенок завершает четырехлетний курс обучения в высшем учебном заведении, даже если степень получена после третьего года. Для студентов будет и впредь применяться возрастной ценз – 25 лет. Исключенные положения заключены в квадратные скобки, а поправки выделены подчеркиванием.

IV. Представленность руководящего органа ЮНИДО в Комитете по пенсиям персонала ЮНИДО

19. В решении GC.1/Dec.37 Генеральная конференция признала положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и учредила Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО. Комитет по пенсиям персонала ЮНИДО провел четыре совещания в 2006 году и одно совещание в период с января по март 2007 года.

20. В решении GC.11/Dec.19 Конференция избрала двух членов и двух заместителей членов Комитета по пенсиям персонала ЮНИДО на двухгодичный период 2006-2007 годов. Совет, возможно, пожелает рекомендовать Конференции на ее двенадцатой сессии кандидатуры для избрания в состав Комитета на двухгодичный период 2008-2009 годов.

V. Меры, которые надлежит принять Совету

21. Совет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии следующего проекта решения:

"Совет по промышленному развитию:

а) принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе IDB.33/18;

б) принимает к сведению поправки, внесенные в соответствии с положением 13.3 положений о персонале в таблицу I и приложения I и II к положениям о персонале с целью привести их в соответствие с решением Генеральной Ассамблеи, изложенным в резолюции 61/239;

с) принимает далее к сведению поправку к добавлению Е к правилам о персонале;

д) рекомендует Генеральной конференции следующие кандидатуры для избрания двух членов и двух заместителей членов Комитета по пенсиям персонала ЮНИДО на двухгодичный период 2008-2009 годов:

Члены: (страна)
 (страна)
Заместители членов: (страна)
 (страна)".

Приложение I Таблица I

Шкала окладов сотрудников категории специалистов и выше: годовые валовые оклады и их чистые эквиваленты после вычета ставок налогообложения персонала (в долларах США)

Вступила в силу 1 января 2007 года

УРОВЕНЬ	СТУПЕНИ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Директор															
Д-2 Валовой оклад	138 549	141 494	144 443	147 391	150 354	153 437									
Чистый оклад (И)	102 713	104 716	106 721	108 726	110 730	112 734									
Чистый оклад (О)	94 360	96 052	97 737	99 417	101 092	102 760									
Главный сотрудник															
Д-1 Валовой оклад	126 565	129 153	131 738	134 326	136 915	139 501	142 090	144 678	147 265						
Чистый оклад (И)	94 564	96 324	98 082	99 842	101 602	103 361	105 121	106 881	108 640						
Чистый оклад (О)	87 407	88 937	90 462	91 985	93 504	95 020	96 531	98 040	99 544						
Старший сотрудник															
С-5 Валовой оклад	104 600	106 803	109 004	111 204	113 407	115 607	117 810	120 012	122 213	124 415	126 615	128 818	131 019		
Чистый оклад (И)	79 628	81 126	82 623	84 119	85 617	87 113	88 611	90 108	91 605	93 102	94 598	96 096	97 593		
Чистый оклад (О)	73 975	75 305	76 631	77 957	79 280	80 599	81 918	83 234	84 547	85 858	87 167	88 474	89 779		
Сотрудник первого класса															
С-4 Валовой оклад	85 974	87 979	89 986	91 992	93 999	96 006	98 013	100 019	102 144	104 266	106 391	108 515	110 640	112 765	114 890
Чистый оклад (И)	66 401	67 845	69 290	70 734	72 179	73 624	75 069	76 513	77 958	79 401	80 846	82 290	83 735	85 180	86 625
Чистый оклад (О)	61 834	63 150	64 464	65 776	67 087	68 396	69 705	71 012	72 317	73 623	74 925	76 227	77 528	78 828	80 127
Сотрудник второго класса															
С-3 Валовой оклад	70 222	72 079	73 939	75 793	77 653	79 508	81 364	83 224	85 082	86 938	88 797	90 651	92 511	94 367	96 224
Чистый оклад (И)	55 060	56 397	57 736	59 071	60 410	61 746	63 082	64 421	65 759	67 095	68 434	69 769	71 108	72 444	73 781
Чистый оклад (О)	51 395	52 625	53 857	55 085	56 317	57 545	58 775	60 005	61 234	62 464	63 689	64 916	66 141	67 366	68 592
Младший сотрудник															
С-2 Валовой оклад	57 153	58 815	60 476	62 138	63 799	65 458	67 121	68 779	70 442	72 106	73 764	75 428			
Чистый оклад (И)	45 650	46 847	48 043	49 239	50 435	51 630	52 827	54 021	55 218	56 416	57 610	58 808			
Чистый оклад (О)	42 818	43 904	44 986	46 070	47 153	48 238	49 340	50 438	51 542	52 642	53 741	54 844			
Помощник															
С-1 Валовой оклад	44 614	46 035	47 452	48 873	50 326	51 922	53 521	55 118	56 711	58 308					
Чистый оклад (И)	36 137	37 288	38 436	39 587	40 735	41 884	43 035	44 185	45 332	46 482					
Чистый оклад (О)	34 089	35 148	36 207	37 267	38 325	39 383	40 443	41 489	42 531	43 572					

И – Ставки для сотрудников, имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.
О – Ставки для сотрудников, не имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.

Приложение II

Приложение I

Надбавки на иждивенцев

Положение 6.9

А. Сотрудники, ставки заработной платы которых указаны в таблице I настоящих положений, имеют право на получение следующих надбавок на иждивенцев:

a) надбавка на детей/надбавка на детей-инвалидов

Для сотрудников, получивших право

на начисление этой надбавки

до 1 января 2007 года1 936/3 872 долл. США в год

Для сотрудников, получивших право

на начисление этой надбавки 1 января 2007 года

или позднее1 780/3 560 долл. США в год

b) надбавка на иждивенцев второй ступени

Для сотрудников, получивших право

на начисление этой надбавки

до 1 января 2007 года693 долл. США в год

Для сотрудников, получивших право

на начисление этой надбавки 1 января 2007 года

или позднее637 долл. США в год

i) Надбавка в размере 1 936/1 780 долл. США в год на каждого ребенка, находящегося у сотрудника на иждивении, кроме тех случаев, когда надбавка не выплачивается на первого ребенка, находящегося на иждивении, если у сотрудника нет супруги (супруга), находящейся (находящегося) на иждивении, и в этом случае данный сотрудник имеет право на налогообложение по ставке, применимой к имеющим иждивенцев сотрудникам по таблице III в соответствии с подпунктом (i) положения 6.8(a). Если установлено, что находящийся на иждивении ребенок имеет физические недостатки или нервно-психические расстройства постоянного или, как предполагается, длительного характера, размер надбавки составляет 3 872/3 560 долларов США. Если сотрудник не имеет на иждивении супруги (супруга) и имеет право на ставку налогообложения для имеющих иждивенцев сотрудников из-за такого ребенка, то на такого ребенка выплачивается надбавка в размере 1 936/1 780 долларов США.

ii) Если данный сотрудник не имеет на иждивении супруги (супруга), то выплачивается единовременная ежегодная надбавка в размере 693/637 долл. США в год на находящегося на иждивении сотрудника родителя, брата или сестры. Сумма любой из этих надбавок, выплачиваемая в местной валюте, не должна быть меньше суммы эквивалента в местной валюте долларовой суммы в момент установления или последнего пересмотра этой надбавки.

B. Без изменений;

C. Без изменений;

D. Без изменений.

Приложение III

Приложение II

Размеры субсидии на образование и специальной субсидии на образование

Положение 6.10(a)

Размеры субсидии на образование для каждого ребенка на учебный год составляют 75 процентов от первых [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США за посещение учебного заведения в Соединенных Штатах Америки) компенсируемых расходов на образование, но не превышают максимальной суммы в размере [12 892] 13 536 долл. США ([21 624] 25 949 долл. США в Соединенных Штатах). Для сотрудников, которые работают в тех местах службы, где учебные заведения отсутствуют или считаются неадекватными, как это определяется Комиссией по международной гражданской службе, размеры субсидии в отношении начального и среднего образования составляют 100 процентов расходов по содержанию ребенка в интернате в объеме до 5 235 долл. США ([7 113] 8 109 долл. США в Соединенных Штатах) плюс 75 процентов допустимой стоимости обучения, составляющей до [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах) в год при максимальном пособии в размере [18 127] 18 771 долл. США ([28 737] 34 058 долл. США в Соединенных Штатах) в год. Тем не менее в районах, где вышеупомянутые расходы оплачиваются в конкретных валютах, максимальные суммы компенсируемых расходов, выраженные в этих валютах, соответствуют суммам, установленным Комиссией по международной гражданской службе.

Положение 6.10(b)

Размеры субсидии на каждого ребенка-инвалида в год устанавливаются в сумме, эквивалентной фактическим расходам на образование, но не превышают [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах). Тем не менее в районах, где вышеупомянутые расходы оплачиваются в конкретных валютах, максимальные суммы компенсируемых расходов, выраженные в таких валютах, соответствуют суммам, установленным Комиссией по международной гражданской службе.

Приложение IV

Добавление E

Субсидия на образование

Определения

а) Для целей положений правила 106.17, правила 206.16 и настоящего добавления:

- i) "ребенок" означает ребенка сотрудника, получающего от сотрудника основную и постоянную помощь. Под "ребенком-инвалидом" понимается ребенок, который не может, в силу инвалидности физического или психического характера, посещать обычное учебное заведение и поэтому нуждается в специальном обучении или подготовке для полной интеграции в общество или, хотя и посещает обычное учебное заведение, нуждается в специальном обучении или подготовке для оказания ему или ей помощи в преодолении инвалидности;
- ii) "родина" означает страну, куда сотрудник выезжает в отпуск в соответствии с правилом 107.03 или 207.02. Если оба родителя являются сотрудниками, имеющими право на такой отпуск, то "родина" означает страну, в которую выезжает в отпуск любой из родителей;
- iii) "место службы" означает страну или район в пределах пригородного сообщения, независимо от национальных границ, где работает сотрудник.

Выплата субсидии

б) Субсидия на образование, предусмотренная в соответствии с положением о персонале 6.10(a), выплачивается в отношении каждого ребенка в порядке, изложенном ниже. В то же время в отношении расходов, понесенных в установленной валюте, как это определено Комиссией по международной гражданской службе, максимальная сумма выплат, упомянутых во всех нижеизложенных пунктах, устанавливается в такой валюте. Это относится и к сумме выплат в долларах США за посещение учебного заведения в Соединенных Штатах Америки.

i) В случае обучения в каком-либо учебном заведении за пределами места службы размер субсидии является следующим:

А) если заведение обеспечивает пансион (питание и проживание) для ребенка - 75 процентов расходов на обучение и пансионное содержание, составляющих до [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах) в год, причем максимальный размер субсидии составляет [12 892] 13 536 долл. США ([21 624] 25 949 долл. США в Соединенных Штатах) в год;

В) если заведение не обеспечивает пансион – 3 490 долл. США [4 742] 5 406 долл. США в Соединенных Штатах) плюс 75 процентов расходов на обучение, составляющих до [12 536] 13 395 долл. США ([22 509] 27 391 долл. США в Соединенных Штатах) в год, причем максимальный размер субсидии составляет [12 892] 13 536 долл. США ([21 624] 25 949 долл. США в Соединенных Штатах) в год.

ii) В случае посещения учебного заведения в месте службы:

А) размер субсидии составляет 75 процентов расходов на обучение, составляющих до [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах) в год, причем максимальный размер субсидии составляет [12 892] 13 536 долл. США ([21 624] 25 949 долл. США в Соединенных Штатах) в год;

В) если такое учебное заведение расположено за пределами пригородного сообщения района, где работает сотрудник, и, по мнению Генерального директора, в данном районе отсутствует подходящее для ребенка учебное заведение, сумма субсидии рассчитывается по тем же ставкам, которые указаны в подпункте (i) выше.

iii) субсидия на образование выплачивается начиная с учебного года, начинающегося после достижения ребенком пятилетнего возраста, либо в год достижения ребенком пятилетнего возраста при условии, что это происходит в первой половине учебного года;

iv) для сотрудников, которые работают в тех местах службы, где учебные заведения отсутствуют или считаются неадекватными, как это определено Комиссией по международной гражданской службе, размер субсидии в отношении начального и среднего уровня образования составляет 100 процентов расходов на пансионное содержание в сумме не более 5 235 долл. США ([7 113] 8 109 долл. США в Соединенных Штатах) в дополнение к 75 процентам допустимых расходов на образование в сумме не более [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах) в год, причем максимальный размер субсидии составляет [18 127] 18 771 долл. США ([28 737] 34 058 долл. США в Соединенных Штатах) в год.

с) "Расходы на образование", о которых говорится в пункте (b) выше, определяются как затраты, понесенные в связи с зачислением, регистрацией, обучением, приобретением необходимых учебников, посещением дополнительных обязательных курсов и в связи с деятельностью, непосредственно касающейся школьной программы и расписания занятий, экзаменов и получением дипломов, но не приобретения школьно-письменных принадлежностей, оборудования или школьной формы, страхования, прохождения медицинских обследований, пожертвований и выплат или любых других добровольных сборов. Они могут включать расходы на школьные обеды и расходы на ежедневный коллективный проезд до школы, когда эти услуги обеспечиваются школой или на базе школы и когда эти расходы включаются в плату за обучение ребенка.

d) Субсидия не выплачивается на детей:

i) посещающих детские сады;

ii) посещающих в месте службы бесплатные школы или школы, взимающие лишь номинальную плату за обучение;

iii) обучающихся на заочных курсах, за исключением тех, которые, по мнению Генерального директора, являются наилучшей возможной альтернативой дневного обучения в таких школах, которых нет в месте службы;

iv) берущих частные уроки, за исключением уроков по изучению родного языка в местах службы, в которых нет удовлетворительных возможностей для изучения этого языка, в школе по изучению языка страны места службы, как того требует местная школа в качестве предварительного условия для зачисления ребенка в класс,

соответствующий уровню, на котором ребенок обучался ранее, и в качестве дополнительных уроков к обычной школьной программе обучения для получения специальной подготовки по предмету, преподаваемому в школе, или любому дополнительному школьному предмету, не включенному в школьную программу, но требуемому для последующего образования ребенка;

v) проходящих профессиональную подготовку или обучение ремеслу, которые не относятся к дневному обучению или в ходе которых ребенок получает вознаграждение за свой труд.

e) Субсидия выплачивается до конца учебного года, в котором ребенок заканчивает четырехлетний курс обучения после завершения среднего образования [или получает первую признанную степень в зависимости от того, какое из этих событий наступает раньше], даже если степень получена после третьего года. Субсидия обычно не выплачивается после окончания учебного года, в котором ребенок достигает возраста 25 лет. Если образование ребенка прерывается не менее чем на один учебный год вследствие воинской повинности, болезни или других не зависящих от него обстоятельств, период выплаты субсидии продлевается с учетом срока перерыва.

f) Если период посещения учебного заведения составляет менее двух третей учебного года, субсидия за этот учебный год составляет такую часть подлежащей выплате субсидии, какую период посещения составляет от полного учебного года.

g) Если срок службы сотрудников не охватывает полный учебный год, субсидия за этот учебный год обычно составляет такую часть подлежащей выплате субсидии, какую срок службы составляет от полного учебного года.

Обучение родному языку

h) Субсидия на образование может быть предоставлена сотруднику, находящемуся на службе в стране, государственный язык которой отличается от его или ее родного языка, и вынужденному оплачивать расходы за обучение родному языку находящегося на иждивении ребенка, посещающего местную школу, в которой преподавание ведется не на его родном языке. Генеральный директор в каждом отдельном случае принимает решение о выплате субсидии на обучение родному языку. Максимальная возмещаемая сумма за обучение родному языку в пределах общей максимальной суммы в размере [12 892] 13 536 долл. США ([21 624] 25 949 долл. США в Соединенных Штатах) будет регулярно публиковаться и обновляться.

Авансы в счет субсидии на образование

i) Сотрудники, которые имеют право на субсидию на образование своих детей и которые должны в начале учебного года полностью или частично внести плату за обучение в школе, могут обратиться с просьбой о предоставлении аванса в счет полагающейся субсидии на образование. Любой разрешенный аванс будет считаться подлежащим взысканию с сотрудника до тех пор, пока от него не поступит документальное подтверждение о его праве на получение субсидии или пока аванс не будет возвращен.

Проезд

j) Сотрудник, которому в соответствии с вышеуказанными подпунктами (b)(i) или (b)(ii)(B) выплачивается субсидия на образование его или ее ребенка, обучающегося в учебном заведении, имеет право на

компенсацию путевых расходов ребенка, связанных с его проездом от учебного заведения до места службы и обратно, каждый учебный год, причем:

- i) такие путевые расходы не оплачиваются, если просьбы о поездке необоснованны либо с точки зрения времени от отношению к другим разрешенным поездкам сотрудника или членов его или ее семьи, имеющих право на возмещение путевых расходов, либо из-за несоответствия между продолжительностью визитов и связанными с ними расходами;
- ii) если период посещения учебного заведения составляет менее двух третей учебного года или если срок службы сотрудника не покрывает две трети учебного года, путевые расходы обычно не оплачиваются;
- iii) транспортные расходы не должны превышать стоимости проезда между родиной сотрудника и его местом службы.

k) В случае, если сотрудники работают в установленных местах службы, в которых отсутствуют подходящие учебные заведения для обучения детей на языке или в соответствии с культурной традицией, предпочитаемой сотрудником, такие путевые расходы могут оплачиваться дважды в год, в котором сотрудникам не предоставляется отпуск на родину.

Заявления

l) Заявление на получение субсидии на образование представляется в письменном виде и сопровождается подтверждающими документами, удовлетворяющими Генерального директора.

Специальная субсидия на образование детей-инвалидов

m) Специальная субсидия на образование детей-инвалидов выплачивается сотрудникам всех категорий, независимо от того, служат ли они у себя на родине, при условии, что они имеют назначение на один год или более или завершили один год непрерывной службы.

n) Размер субсидии составляет 100 процентов от фактически понесенных допустимых расходов на образование, причем максимальный размер субсидии составляет [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах) в год. Если ребенок-инвалид имеет право на обычную субсидию на образование, заявление представляется в первую очередь в связи с обычной субсидией на образование, а возмещение расходов в счет специальной субсидии на образование будет производиться лишь в отношении понесенных расходов на необходимое ребенку специальное обучение или подготовку. Общая итоговая сумма, выплачиваемая по двум видам субсидий, не превышает [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах) в год. "Расходы на образование", возмещаемые в виде специальной субсидии на образование, включают расходы на программу обучения ребенка-инвалида, отвечающую его потребностям, с тем чтобы он мог достичь как можно более высокого уровня развития своих функциональных способностей. В расходы на образование могут быть включены другие затраты или выплаты, непосредственно связанные с программой обучения и не являющиеся факультативными или не связанные с деятельностью помимо программы, однако это не относится к школьным принадлежностям, форме, страхованию, пожертвованиям и взносам или аналогичным затратам. Если ребенку-инвалиду, посещающему учебное заведение в месте службы, предоставляется полный пансион (проживание и питание), расходы на пансионное содержание возмещаются лишь в том случае, если представляется заверенная врачом справка, подтверждающая, что полное

пансионное содержание в этом заведении является неотъемлемой частью учебной программы. Расходы на оборудование, если они не покрываются медицинской страховкой, также возмещаются на максимальную сумму 1 000 долл. США в год при общей максимальной сумме [17 189] 18 048 долл. США ([28 832] 34 598 долл. США в Соединенных Штатах) в год.

о) Если ребенок не может посещать обычное учебное заведение, то субсидия рассчитывается на основе календарного года, а если ребенок посещает обычное учебное заведение с дневным обучением и проходит при этом специальное обучение или подготовку, то субсидия рассчитывается на основе учебного года. Субсидия выплачивается на каждого ребенка-инвалида с той даты, когда возникает необходимость в специальном обучении или подготовке, до конца соответственно учебного или календарного года, в котором ребенок достигает возраста 25 лет. В исключительных случаях этот возрастной предел может быть увеличен до конца соответственно учебного или календарного года, в котором ребенок достигает возраста 25 лет.

р) Если период службы сотрудника не охватывает полный учебный или календарный год, то размер субсидии составляет такую часть годовой субсидии, какую срок службы составляет от полного учебного или календарного года.
